

## รายการอ้างอิง

### ภาษาไทย

กระทรวงการต่างประเทศ, กรมยุโรป. "สรุปหลักการข้อเสนอของฝรั่งเศส." (คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ), พฤศจิกายน 2533.

กระทรวงการต่างประเทศ, กรมอเมริกาและแปซิฟิกใต้. "เอกสารออสเตรเลีย" (คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ), ธันวาคม 2533.

คู่มือการศึกษาพื้นที่ประเทศกัมพูชาประชาธิปไตย. สถาบันจิตวิทยาความมั่นคง สถาบันวิชาการป้องกันประเทศ กองบัญชาการทหารสูงสุด, 2535.

เชิดชาย เหล่าหล้า. สหประชาชาติ. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์แพรวพินิตยา, 2526.

ไชยวัฒน์ คำชู. "ญี่ปุ่น." เอเชียรายปี 2531. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

\_\_\_\_\_. "ญี่ปุ่น." เอเชียรายปี 2533. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.

\_\_\_\_\_. "ญี่ปุ่น." เอเชียรายปี 2534. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2534.

ฐานิศร์ ฅ สงขลา. "สหประชาชาติกับการแก้ไขปัญหากัมพูชา." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิตสาขาวิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

ณรงค์ ศศิธร. "บทบาทของสหประชาชาติในการแก้ไขปัญหาคัดแย้งระหว่างประเทศ : ศึกษากรณีปัญหากัมพูชา (ค.ศ. 1979-1984)." สารนิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิตแผนกวิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ คณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.

- ธิดา ซาลีจันทร์. "วิกฤตการณ์ในคองโก," รัฐศาสตร์นิเทศ 1,4 (สิงหาคม 2506) : 19.
- แนปฏล คุณวิบูลย์. "การประชุมระหว่างประเทศ ณ กรุงปารีส : บันไดอีกขั้นหนึ่งในการแก้ปัญหา  
กัมพูชา." สารานุกรม 47 (10 กุมภาพันธ์ 2533) : 97.
- แนปฏล คุณวิบูลย์. "การประชุมระหว่างประเทศ ณ กรุงปารีส : บันไดอีกขั้นหนึ่งในการแก้ไข  
ปัญหา กัมพูชา." สารานุกรม 47 (10 กุมภาพันธ์ 2533) : 95-96.
- ประสม แฝงทอง. "บทบาทของสหประชาชาติและกองกำลังรักษาสันติภาพต่อกระบวนการเพื่อ  
เอกราชของนามิเบีย (ค.ศ. 1978-ปัจจุบัน)." สารนิพนธ์ปริญญาโท สาขา  
การระหว่างประเทศและการทูต คณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2533.
- พิงค์ณี เรืองงาม. "กัมพูชา." เอเชียรายปี 2531. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์  
มหาวิทยาลัย, 2531.
- มานพ เมฆประยูรทอง. สหประชาชาติกับการเมืองและการพัฒนา. กรุงเทพมหานคร :  
โรงพิมพ์เทคนิค 19, 2535.
- วราภรณ์ จุลปานนท์. "สหประชาชาติกับการได้เอกราชของโรดีเซียใต้." วิทยานิพนธ์ปริญญา  
โท สาขาวิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,  
2531.
- วัชรินทร์ ยงศิริ. "กัมพูชา." เอเชียรายปี 2536. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์  
มหาวิทยาลัย, 2536.
- วิมล ทรงศิลป์. "สันติภาพในกัมพูชา." วารสารเสนาธิปัตย์ 39, 3 (กันยายน-ธันวาคม 2533)  
: 90
- ศูนย์ประสานการส่งชาว กัมพูชา กลับมาตุภูมิ. ฝ่ายยุทธการ ศูนย์อำนวยการร่วม กองบัญชาการ  
ทหารสูงสุด. การส่งผู้ลี้ภัยและผู้พลัดถิ่นของกัมพูชาจากพื้นที่อพยพในชายแดนไทย  
กลับมาตุภูมิ. กรุงเทพมหานคร : ชัยสยามพริ้นติ้งกรุ๊ป จำกัด, 2535.
- สนิทพันธ์ รมยานนท์. "ปัญหาการดำเนินการตามข้อตกลงเพื่อสันติภาพในกัมพูชา." วิทยุเอเชียเสรี  
(14 กรกฎาคม 2535) : 2.
- \_\_\_\_\_. "การประชุมสหประชาชาติกับการเลือกตั้งทั่วไปที่จะมีขึ้นในกัมพูชา." วิทยุเอเชียเสรี  
(15 ตุลาคม 2535) : 1.

สมพงษ์ ชูมาก. ความพยายามของนานาประเทศในการแก้ไขวิกฤติการณ์กัมพูชา. กรุงเทพมหานคร :

โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.

สมาคมสหประชาชาติแห่งประเทศไทย. เรื่องน่ารู้เกี่ยวกับสหประชาชาติ. กรุงเทพมหานคร :

โรงพิมพ์เทคนิค 19, 2533.

สำนักข่าวสารออเมริกัน. "สมาชิกถาวรห้าประเทศของคณะมนตรีความมั่นคงเผยแผนสันติภาพ

กัมพูชาของสหประชาชาติ." ข้อความเอกสารราชการ (30 สิงหาคม 2533) : 2.

สุรพล มณีพงษ์. "การปฏิบัติการรักษาสันติภาพ และสหประชาชาติ." สารานุกรม 46

(10 กุมภาพันธ์ 2532) : 99-101.

สุวดี ผู้พัฒนาพงศ์. "กองกำลังรักษาสันติภาพสหประชาชาติ." เรื่องน่ารู้เกี่ยวกับสหประชาชาติ

โดยสมาคม สหประชาชาติแห่งประเทศไทย กระทรวงการต่างประเทศ

กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์เทคนิค, 2523.

เสาวลักษณ์ ชัยชูสอน. "นามิเบียกับหนทางสู่ความเป็นเอกราช." เรื่องน่ารู้เกี่ยวกับ

สหประชาชาติ (กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์สมาคมสหประชาชาติแห่งประเทศไทย,

2533.

### หนังสือพิมพ์

ฐานเศรษฐกิจ (20-22 พฤษภาคม 2536) : 15.

ผู้จัดการรายวัน (1 มิถุนายน 2536) : 5.

มติชน. (20 ธันวาคม 2532) : 3.

\_\_\_\_\_. (6 กุมภาพันธ์ 2533) : 7.

\_\_\_\_\_. (4 กันยายน 2533) : 7.

\_\_\_\_\_. (22 กันยายน 2533) : 7.

\_\_\_\_\_. (22 เมษายน 2534) : 12.

\_\_\_\_\_. (24 ตุลาคม 2534) : 7.

\_\_\_\_\_. (22 กุมภาพันธ์ 2535) : 14.

- มติชน. (22 กุมภาพันธ์ 2535) : 6.  
 \_\_\_\_\_. (24 กรกฎาคม 2535) : 19.  
 \_\_\_\_\_. (28 เมษายน 2536) : 14.  
 \_\_\_\_\_. (11 พฤษภาคม 2536) : 1.  
 \_\_\_\_\_. (24 พฤษภาคม 2536) : 30.  
สยามรัฐ. (16 มกราคม 2533) : 12.  
 \_\_\_\_\_. (2 มีนาคม 2533) : 13.  
 \_\_\_\_\_. (20 กรกฎาคม 2533) : 14.  
 \_\_\_\_\_. (1 เมษายน 2536) : 14.  
 \_\_\_\_\_. (18 มิถุนายน 2536) : 3.

#### เอกสารอื่น ๆ

- "การแก้ไขปัญหาก็มีพหูฯ," สยามจดหมายเหตุ 17, 31 (31 กรกฎาคม - 6 สิงหาคม 2535)  
 : 864-865.  
 "การประชุมสุดยอดจีน-โซเวียต ผลสำเร็จที่น่าจับตา," สยามรัฐสัปดาห์วิจารณ์ 35,50  
 (21 พฤษภาคม 2532) : 27.  
 "การแก้ไขปัญหาก็มีพหูฯ," สยามจดหมายเหตุ 14, 19 (5-11 พฤษภาคม 2532) : 530.  
 "การประชุมสุดยอดสหรัฐฯ-โซเวียตที่สหรัฐฯ," สยามจดหมายเหตุ 15, 26 (22-28 มิถุนายน  
 2533) : 723.  
 "การแก้ไขปัญหาก็มีพหูฯ," สยามจดหมายเหตุ 13, 33 (12-18 สิงหาคม 2531) : 923.  
 "การแก้ไขปัญหาก็มีพหูฯ," สยามจดหมายเหตุ 14, 33 (11-17 สิงหาคม 2532) : 921.  
 "การแก้ไขปัญหาก็มีพหูฯ," สยามจดหมายเหตุ 13,32 (5-11 สิงหาคม 2531): 893.  
 "การประชุมสุดยอดจีน-โซเวียต," สยามจดหมายเหตุ 14, 24 (9-15 มิถุนายน 2532) :  
 667-669.

"สหประชาชาติหลังยุคสงครามเย็น เวทีการต่อสู้อันเข้มข้น," มติชนสุดสัปดาห์ 11, 549

(10 มีนาคม 2534) : 59-60.

"สหรัฐฯเปลี่ยนท่าทีปัญหาแกมพูชา กว่าถั่วจะสุกงาก็เกือบไหม้," สยามรัฐสัปดาห์วิจารณ์

37, 7 (29 กรกฎาคม - 4 สิงหาคม 2533) : 24.

"อุเชนจับมือจีน," สยามรัฐ (14 กรกฎาคม 2534) : 14.

### สัมภาษณ์

สุนัย บุญยศิริพันธ์, เอกอัครราชทูตฯ ณ กรุงเทพมหานคร, สัมภาษณ์, 17 สิงหาคม 2536.

อดิศักดิ์ ตันยากุล, เจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลการเลือกตั้งในแกมพูชา (International Polling Station Officer - IPSO), สัมภาษณ์, 21 สิงหาคม 2536.

### ภาษาอังกฤษ

Awanochara, Susumu. "Deal on my terms." Far Eastern Economic Review

(18 April 1991) : 13.

\_\_\_\_\_. "Killing time," Far Eastern Economic Review (13 September 1990) : 8.

\_\_\_\_\_. "Mutual abstainers." Far Eastern Economic Review

(13 December 1990) : 10.

\_\_\_\_\_. "US and Vietnam hol first talks on Cambodia Softly."

Far Eastern Economic Review (16 August 1990) : 15.

"Cambodia." Asia Yearbook 1992 : 99.

"Cambodia." Asia Yearbook 1993 : 99.

"Cambodia." Asia Yearbook 1987 : 123.

- Cassese, A. United Nations Peace keeping : Legal Essays. The Netherlands : Sijthoff & Noordhoff International Publishers, 1978.
- Draft Resolution : S/21800 (20 September 1990).
- Economic and Social Council Document : E/cn. 4/1993/19 (14 January 1993).
- First Report of the United Nations Observer Group In Labanon:  
S/4040 Add.1. (1958)
- General Assembly 13th session : A/3937, A/3942 (1958).
- Delfs, Robert. "Carrots and sticks." Far Eastern Economic Review  
(4 October 1990) : 11.
- Frankel, Joseph. The Making of Foreign Policy : An Analysis of Decision Making. London : Oxford University Press, 1971.
- Higgins, Rosalyn. United Nations peacekeeping 1946-1967. London : Oxford University press, 1969.
- Indochina Report. Number 29. (October-December 1991) : 4-5.
- Lefever, Ernest W. Crisis in the Congo. Washington, D.C.: The Brookings Institution, 1965.
- Louis, Fischer. The Story of Indonesia. London : Hamish Hamilton, 1959.
- Macartney, WJ Allan. Self-determination in the Commonwealth. Great Britain : The Aberdeen University Press, 1988.
- National Studies on International Organization. Turkey and the United Nations. New York : Manhattan Publishing Company, 1961.
- Noble, Gregory W. "Japan in 1992." Asian Survey Vol.XXXIII, No. 1  
(January 1993) : 9.
- Report of Secretary-General: S/23613/Add.1 (26 February 1993).
- Report of Secretary General : S/24578 (21 September 1992)

- Report of United Nations Emergency Force : A/3694 (1957) : p.15.
- Report of Secretary-General : S/24578 (21 September 1992).
- Report of Secretary - General (1989).
- Report of Secretary-General : S/24578 (21 September 1992).
- Report of Secretary-General : S/23870 (1 May 1992).
- Report of Secretary-General : S/25784 (15 May 1993).
- Report of Secretary-General : S/23870 (1 May 1992).
- Report of Secretary-General : S/23870 (1 May 1992).
- Report of Secretary-General : S/24578 (21 September 1992)
- Resolution 973 (1992) : S/RES/973 (13 October 1992).
- Resolution 792 (1992) : S/RES/792 (30 November 1992)
- Rikaye, Indar Jit. The Future of Peacekeeping, International Peace Academy Occasional Papers on Peacekeeping : Number 2. New York: International Peace Academy, 1989.
- Rosario, Louise do. "Don't call me comrade," Far Eastern Economic Review (16 February 1989) : 10.
- Security Council's Document : S/13126.
- Shawcross, William. "Cambodia : The U.N's Biggest Gamble." Time (28 December 1992) : 18.
- Statement of the Five Permanent Members of the Security Council of the United Nations on Cambodia.
- Tasker, Rodney. "Empty Dreams : This about to close last Cambodian refugee camp," Far Eastern Economic Review (1 April 1993) : 22.
- \_\_\_\_\_. "Qualified Support," Far Eastern Economic Review (13 November 1989) : 19.

- Thayer, Nate. "Bloody Agenda : Khmer Rouge set out to wreck planned elections." Far Eastern Economic Review (15 April 1993) : 20.
- \_\_\_\_\_. "Legal Weapon." Far Eastern Economic Review (21 January 1993) : 12.
- \_\_\_\_\_. "Short to pieces." Far Eastern Economic Review (20 May 1993) : 10.
- \_\_\_\_\_. "State of Confusion." Far Eastern Economic Review (24 June 1993) : 11.
- The United States Information Service. "Baker : U.S. will normalize ties with Indochina States." News Release (25 October 1991) : 1.
- The United States Information Service. "Solomon Says Cambodian Peace Settlement just first step." Official Text (22 October 1991) : 1.
- The United Nations, Information Note (15 March 1992).
- U.N. Press Release : SG/T/1584 (3 April 1990).
- U.N. Chronicle. 1 (March 1993) : 26.
- United Nations. Notes of Speakers on the United Nations. New York : United Nations Publication, 1989.
- United Nations Department of Public Information. The Blue Helmet : A Reviews of United Nations Peace - Keeping. UNDPI : New York, 1985.
- United Nations General Assembly's document : A/35L. 2/Rev.1.
- United Nations General Assembly's document : A/34L. 13/Rev.2.
- Vatikiotis, Michael. "Grudging Unity." Far Eastern Economic Review (20 September 1990) : 10.
- Warner, Nick. "Cambodia : Lessons Of UNTAC For Future Peace-keeping Operations," : 3.



Yearbook of the United Nation 1961 : 75.

Yearbook of the United Nations 1958 : 36, 37.

### หนังสือพิมพ์

Bangkok Post. (5 January 1992) : 1

\_\_\_\_. (20 January 1991) : 8.

\_\_\_\_. (13 August 1990) : 8.

\_\_\_\_. (10 March 1993) : 8.

\_\_\_\_. (6 August 1993) : 6.

The Nation. (23 August 1990) : 4.

\_\_\_\_. (20 August 1990) : 3.

\_\_\_\_. (15 August 1990) : 4.

\_\_\_\_. (30 October 1990) : 6.

\_\_\_\_. (25 March 1989) : 7.

\_\_\_\_. (8 February 1991) : 4.

\_\_\_\_. (7 February) : 4.

\_\_\_\_. (20 November 1991) : 4.

\_\_\_\_. (24 November 1991) : 3.

\_\_\_\_. (30 October 1991) : 6.

\_\_\_\_. (3 September 1990) : 2

\_\_\_\_. (4 September 1990) : 4.

\_\_\_\_. (7 July 1993) : 4.

The New York Time. (17 November 1989) : 7.

The Washington Post. (16 August 1990) : 7.



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## สรุปหลักการข้อเสนอของฝรั่งเศส

### A. Agreement on the Transition Period in Cambodia

1. เสนอให้คณะมนตรีความมั่นคงฯ จัดตั้ง UNTAC ซึ่งมีหน้าที่ทั้งด้านการทหารและพลเรือน (military-civilian components)
2. ให้ประเทศที่ลงนาม ถอนทหาร กองกำลังทางทหาร ที่ปรึกษา และอาวุธ รวมทั้งระงับความช่วยเหลือทางทหารแก่กัมพูชาในทันที หลังจากการลงนาม
3. ให้ช่วงเวลาเปลี่ยนผ่าน Transitional period เริ่ม หลังจากการลงนาม ยุติ เมื่อสภาร่างรัฐธรรมนูญให้การรับรองรัฐธรรมนูญและแปรสภาพเป็นสภานิติบัญญัติ และ จัดตั้งรัฐบาลในที่สุด
4. ในกรณีที่มีการละเมิดข้อตกลง ประเทศที่ลงนามจะร่วมหารือกัน เพื่อหามาตรการที่เหมาะสมในกรอบการแก้ปัญหาของสหประชาชาติ

#### บทบาทของ UNTAC

##### ก. บทบาทด้านการบริหาร

1. ดำเนินการแก้ไขปัญหาทางการเมือง โดยสมบูรณแบบ และจัดให้มีการเลือกตั้งใน กัมพูชา

#### บทบาท SNC

1. ให้ SNC เป็นองค์กรที่ชอบธรรมของกัมพูชาเพียงองค์กรเดียว
  - ให้ SNC เป็นที่มาของอำนาจอธิปไตยของกัมพูชา
  - ให้ SNC เป็นตัวแทนของกัมพูชาในต่างประเทศ

#### ข้อสังเกต

- ข้อตกลงให้อำนาจในการบริหารอย่างกว้างขวางกับ UNTAC ในขณะที่ SNC เป็นเพียงสัญลักษณ์ของระบอบกัมพูชา

2. ในกรณีที่ไม่มิมั่นทามติใน SNC 2. SNC สามารถให้คำแนะนำแก่  
ให้ผู้แทนพิเศษของเลขาธิการ UNTAC ซึ่ง UNTAC จะปฏิบัติ  
สหประชาชาติเป็นผู้ตัดสินชี้ขาด ตามที่ต่อเมื่อ  
- มั่นทามติใน SNC  
- ข้อเสนอแนะไม่ขัดกับวัตถุประสงค์  
ของข้อตกลง
- ข. หน้าที่ทางทหาร
1. ตรวจสอบการหยุดยิง
  2. ติดตามการยุติให้ความช่วยเหลือ  
ทางทหารจากต่างประเทศ
  3. ดูแลการปล่อยนักโทษสงคราม  
การส่งตัวพลเรือนกลับประเทศ
  4. ค้นหาและยึดคลังอาวุธยุทโธปกรณ์  
รวมทั้งค้นหาและกำจัดกับดักระเบิด
  5. โยกย้ายยกกองกำลัง และควบคุม  
คลังอาวุธ - คอยให้คำปรึกษา
- ค. บทบาทในการจัดการเลือกตั้ง
1. จัดการเลือกตั้งภายใน 1 ปี หลังจาก  
ลงนามข้อตกลง
  2. The electoral process shall lead to a single  
election of a constituent assembly
  3. หลังจากหารือกับฝ่ายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง  
UNTAC จะจัดให้มีการประกันสิทธิของ  
ผู้ลี้ภัย และผู้พลัดถิ่นชาวกัมพูชาในการ  
ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

- งบประมาณจากไหน  
- องค์ประกอบทางทหาร  
ของ UNTAC จะมีผล  
ต่อความชอบธรรมใน  
การดำเนินงานของ  
UNTAC

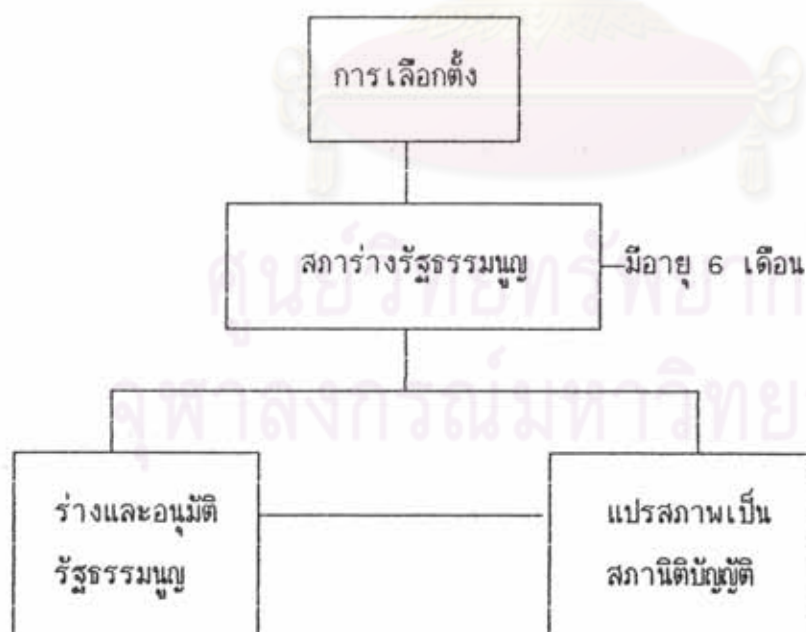
- ใครก็ตามที่จะได้รับเลือก  
ตั้งเกิน 50% จะได้จัดตั้ง  
รัฐบาล  
เพราะฉะนั้นมีความเป็น  
ไปได้สูงที่ผู้นำรัฐบาล  
พนมเปญเดิมจะได้รับ

4. ให้สิทธิอำนาจแก่ UNTAC อย่างกว้างขวางรอบด้าน ในการจัดและควบคุมการเลือกตั้ง
5. ให้ UNTAC ควบคุมองค์การที่เกี่ยวข้อง และจะมีผลกระทบต่อ การเลือกตั้ง รวมถึง
- การต่างประเทศ
  - กลาโหม
  - การคลัง
  - มหาดไทย
  - สารนิเทศ
6. หลังจากหารือกับ SNC ให้ผู้แทนพิเศษของเลขาธิการสหประชาชาติ เป็นผู้ระบุว่า จะให้หน่วยงานบริหารใดยังคงปฏิบัติการอยู่ได้ (หรือยุบเลิกหน่วยงานใด)

การเลือกตั้ง เนื่องจากเคยมีอำนาจครอบคลุม กัมพูชามากที่สุด

- อาจมองได้ว่า
  1. เป็นความพยายามจะลดบทบาทของรัฐบาลพนมเปญในกรณีที่มีการยุบเลิกหน่วยงานที่รัฐบาลพนมเปญดูแลอยู่หรือ
  2. เป็นการสร้างสภาวะที่ไม่ยุติธรรม (unfair climate) ของการเลือกตั้งในกรณีที่ยอมให้รัฐบาลพนมเปญยังคงการดำเนินการของหน่วยงานต่าง ๆ อยู่

5. ให้ผู้แทนพิเศษของเลขาธิการสหประชาชาติมีอำนาจ
- แต่งตั้งเจ้าหน้าที่สหประชาชาติประจำในหน่วยงานบริหารของรัฐ
  - ออกคำสั่งและนโยบายที่ผูกพันถึงองค์กรบริหารทั้งหมด
  - ให้ civil component ของ UNTAC ดูแล (การบังคับใช้กฎหมายที่ใช้ประจำ) routine law enforcement
6. กำหนดให้รูปแบบการเลือกตั้งขั้นต้นเป็นไปดังนี้



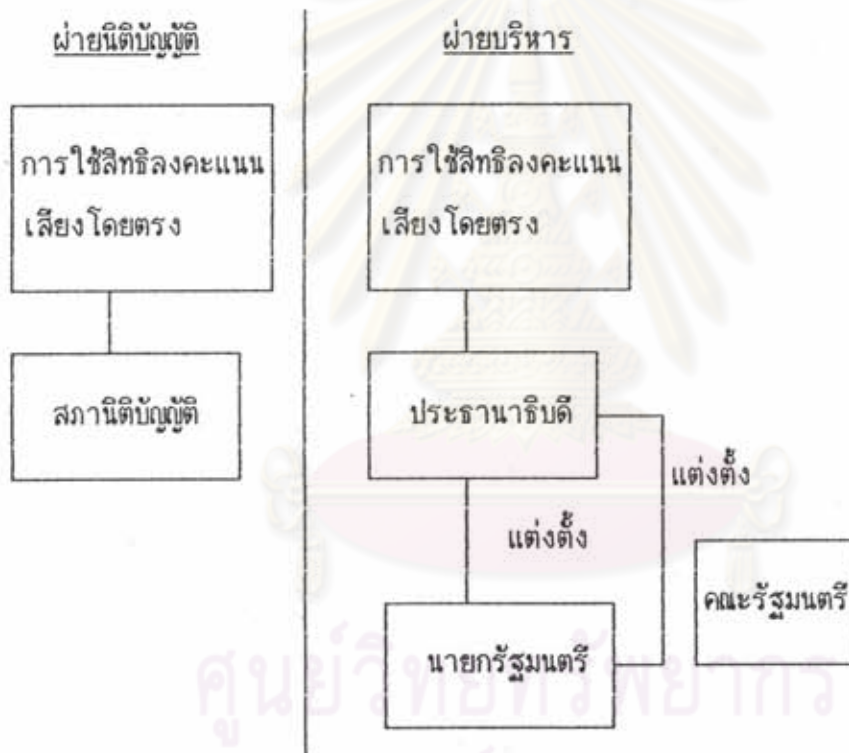
- ป้องกันไม่ให้รัฐบาลพมเมแปญเข้าไปครอบงำ (dominate) การเลือกตั้ง

- ผู้ลัดถิ่นครอบคลุมแค่นั้น

- ง. หน้าที่ด้านสิทธิมนุษยชน
  - ดูแลสถานการณ์ด้านสิทธิมนุษยชน

Principles For A New Constitution for Cambodia

1. รับรองสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน
2. ประกาศให้กัมพูชาเป็นกลาง
3. ให้การเลือกตั้งเป็นไปตามรูปแบบดังนี้



- French Model

Principles Covering Voting and Candidate

Eligibility Criteria:

1. ผู้มีสิทธิลงคะแนน และสมัครรับเลือกตั้งมีคุณสมบัติดังนี้
  - อายุไม่ต่ำกว่า 18 ปี
  - มีบิดา มารดา สัญชาติกัมพูชา
  - หรือมีบิดา มารดา คนใดคนหนึ่งมีสัญชาติกัมพูชา ก่อนเดือนเมษายน พ.ศ. 2522
2. ให้รูปแบบการเลือกตั้งเป็นแบบใช้สัดส่วนให้ทั่วประเทศ เป็นเขตเลือกตั้งเดียว โดยพรรคเป็นผู้เสนอรายชื่อผู้แข่งขันสมัครรับเลือกตั้ง
3. ให้พรรคการเมืองจดทะเบียนไว้กับ UNTAC พร้อมรายชื่อผู้แข่งขันสมัครรับเลือกตั้ง

B. Agreement Concerning the Independence, Sovereignty  
Territorial Integrity and Inviolability and National  
Unity of Cambodia

มาตรา 1

1. ให้กัมพูชา ละเว้นจากการเป็นพันธมิตรทางทหาร หรือลงนามในความตกลงทางทหาร ซึ่งจะขัดกับหลักการ ความเป็นกลาง ทั้งนี้ ไม่ได้ปฏิเสธสิทธิในการป้องกันตนเองของกัมพูชา ซึ่งรวมถึงการมีกองทัพอันและรับความช่วยเหลือทางทหาร
2. ยกเลิกความตกลงที่มีอยู่หากขัดกับหลักการความเป็นกลาง

-เป็นการกันชาวเวียดนาม  
อาจมีปัญหาการสืบหา  
หลักฐานในทางปฏิบัติ  
-เป็นระบบที่คล้ายคลึง  
กับเยอรมัน

-เป็นแบบออสเตรีย  
คือ armed  
neutrality  
-ใคร define  
neutrality  
และสิทธิในการป้องกัน  
ตนเอง?



3. ละเว้นจากการรุกรานประเทศอื่น และมีให้ประเทศอื่น  
เข้ามาใช้ดินแดนกัมพูชาเพื่อรุกรานประเทศที่สาม
4. ละเว้นจากการให้ต่างชาติมาจัดตั้งฐานทัพ กองกำลัง  
ในประเทศ รวมทั้งมิให้มีเจ้าหน้าที่ทางทหารของต่างชาติ  
ในประเทศ ยกเว้นในกรณีที่สหประชาชาติ เห็นว่าจะ เป็น  
ประโยชน์ต่อ political settlement

มาตรา 2 ประเทศอื่น ๆ ที่ลงนามจะ

ละเว้นจากการเข้าเป็นพันธมิตรทางทหารกับกัมพูชา  
หรือทำความตกลงทางทหารที่ขัดกับหลักการความเป็นกลาง  
รวมทั้งไม่จัดส่งกองทหารและเจ้าหน้าที่ทางทหารเข้าไป  
ในกัมพูชา

มาตรา 3

ทุกฝ่ายในกัมพูชาจะต้องให้ความเคารพในสิทธิมนุษยชน  
ของชาวกัมพูชา และ ensure the non return of the  
policies and practices of the past

มาตรา 4

ทุกประเทศที่ลงนามเรียกร้องให้ประเทศอื่นเคารพในหลักการ  
ของข้อตกลง

มาตรา 5

ในกรณีที่มีการละเมิดข้อตกลง รัฐผู้ลงนามจะร่วมหารือกัน  
เพื่อหามาตรการที่เหมาะสม

- ไม่จำเป็นต้องเป็นการ  
ร่วมหารือกัน  
(concerted action)

มาตรา 6

ให้ความตกลงมีผลนับตั้งแต่ลงนาม และเปิดโอกาสให้ประเทศอื่น ๆ  
ทำภาคยานุวัติ

C. Agreement on the Cease-Fire and Related Measure

1. ทุกฝ่าย จะต้องยุติปฏิบัติการทางทหารทุกประเภทภายในวัน  
เวลา ซึ่งจะได้กำหนดต่อไป
2. ให้ UNTAC โดยการหารือกับ SNC ทำการโยกย้ายสับเปลี่ยน  
กองกำลังทางทหาร
3. ทุกฝ่าย จะต้องปลดอาวุธ ชุดค้นวัตถุระเบิด กับดัก และมอบ  
แผนที่แหล่งอาวุธ และกับดักที่ปลดไม่ได้ให้ UNTAC
4. ทุกฝ่าย ที่เกี่ยวข้องจะต้องรายงานผลการปฏิบัติงานให้  
UNTAC เป็นรายเดือน
5. ทุกฝ่ายต้องรับประกัน Security and Freedom of movement  
แก่เจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติการภายใต้ UN
6. ในกรณีที่มีการละเมิดความตกลงให้ ผู้บัญชาการกองกำลังรายงาน  
ความเห็นต่อผู้แทนพิเศษของเลขาธิการสหประชาชาติ

D. Agreement Concerning the Release and Exchange  
of POWs and Civilian Internees

มอบอำนาจให้คณะกรรมการกาชาดสากล (ICRC) ควบคุมดูแล  
การแลกเปลี่ยนนักโทษสงครามและพลเรือนที่ถูกจับกุม

-ให้บทบาทอย่างกว้างขวาง  
แก่ UNTAC  
-สลายอิทธิพลในที่มั่นของ  
แต่ละฝ่าย

แผนสันติภาพที่ออสเตรเลียจัดทำขึ้น มีสาระสำคัญดังนี้

<u>บทบาท UNTAC</u>	<u>บทบาทสภาสูงสุดแห่งชาติกัมพูชา (SNC)</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ให้กัมพูชาอยู่ภายใต้การดูแลของผู้แทนพิเศษของเลขาธิการสหประชาชาติ ผู้มีอำนาจเต็มในการบริหาร</li> <li>- ผู้แทนพิเศษฯ จะดำเนินหน้าที่ประสานระหว่าง UNTAC กับ SNC และผู้แทนพิเศษฯ มีสิทธิเข้าร่วมการประชุม SNC และคงดำเนินการตาม SNC เมื่อ SNC มีความเห็นพ้องต้องกันและผู้แทนพิเศษฯ เห็นว่าการตัดสินใจสอดคล้องกับข้อตกลง</li> <li>- ผู้แทนพิเศษฯ จะร่วมกับ SNC ในการกำหนดหน่วยงาน องค์กร และสำนักงานใดจะสามารถดำเนินการต่อไปได้ (เช่น ตำรวจ)</li> <li>- เพื่อให้การเลือกตั้งดำเนินการอย่างเสรีและยุติธรรม ควรให้ความสำคัญกับ 1. การต่างประเทศ (Foreign Affairs) 2. การคลัง (Finance) 3. ความมั่นคงและการทหาร (National Defense) 4. การสื่อสาร (Information) และ 5. ความปลอดภัย (Public Security)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- เป็นองค์กรที่ถูกต้องตามกฎหมายจะดำรงไว้ซึ่งอำนาจ อิสรภาพและอธิปไตยของชาวกัมพูชาทั้งปวง</li> <li>- เป็นผู้แทนชาวกัมพูชานอกประเทศ (EXTERNALLY) เช่นองค์การสหประชาชาติ</li> <li>- เป็นผู้ประกาศอย่างเป็นทางการถึงเอกราช อธิปไตยและความเป็นกลางทันทีที่มีการลงนามในเอกสารข้อตกลง</li> <li>- SNC จะมอบอำนาจที่เพียงพอแก่สหประชาชาติ เพื่อให้ข้อตกลงบรรลุผล</li> <li>- ร่วมกับผู้แทนพิเศษฯ ในการกำหนดการของหน่วยงาน, องค์กร และสำนักงานต่าง ๆ ในกัมพูชา</li> </ul>

บทบาท UNTAC

- จะจัดตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษา (Advisory Committee) เพื่อรับคำร้องของฝ่ายต่าง ๆ เกี่ยวกับการดำเนินการของทุกฝ่าย ผู้แทนพิเศษฯ จะรับคำร้องและดำเนินการแก้ไขเมื่อเห็นควร เพื่อให้สอดคล้องกับข้อตกลง
- UNTAC (โดยเลขาธิการสหประชาชาติ) จะดูแลเรื่องของการดำเนินงานของหน่วยงานทางทหาร (Military Components)
- UNTAC จะมีกองกำลังสนับสนุนทางการทหาร (Military Component) ซึ่งมีหน้าที่:
  1. ดูแลการถอนทหารต่างชาติ
  2. ประสานกับรัฐบาลข้างเคียง เพื่อป้องกันการกระทำที่ขัดต่อข้อตกลง
  3. ดูแลการหยุดยิง (ทางบก เรือ และอากาศ)
  4. ดำเนินการตรวจหาและควบคุมอาวุธทั่วประเทศ
  5. ฝึกสอนการถอดชนวนระเบิดแก่ชาวกัมพูชาทั่วประเทศ
  6. สนับสนุนการดำเนินการของ UNTAC ที่สอดคล้องกับข้อตกลง
- Military Component จะต้องทำตารางการปฏิบัติงาน โดยประสานกับฝ่ายทหารของเขมรทุกฝ่าย

บทบาทสภาสูงสุดแห่งชาติกัมพูชา(SNC)

- ไม่ได้ระบุไว้ มีเพียงการประสานกับผู้บัญชาการของกองทัพเขมรฝ่ายต่าง ๆ โดยตรงของ Military Component

บทบาท UNTAC

- UNTAC จะจัดการเลือกตั้งสภาร่างรัฐธรรมนูญ (Constituent Assembly) (175 คน) ซึ่งจะเป็นผู้ร่างรัฐธรรมนูญ (องค์ประกอบของรัฐธรรมนูญได้ระบุไว้) รัฐธรรมนูญได้เน้น :
  - 1) ความเป็นกลาง
  - 2) ระบบการเลือกตั้ง
  - 3) การประกันสิทธิมนุษยชน
  - 4) การเปลี่ยนสภาร่างรัฐธรรมนูญ เป็นสภานิติบัญญัติแห่งชาติ (Legislative body)
- เลขาธิการสหประชาชาติเป็นผู้ประกาศผลการเลือกตั้งรัฐบาล
- UNTAC จะแนะนำและพัฒนาความเข้าใจในเรื่องเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนในกัมพูชาทั่วประเทศ
- ตรวจสอบการกระทำต่าง ๆ ที่จัดการกระทำต่าง ๆ ที่ขัดกับสิทธิมนุษยชนและดำเนินการแก้ไขตามที่เห็นเหมาะสม
- ให้ UNTAC จัดให้คณะทำงานด้านสิทธิมนุษยชน (UN Commission on Human Rights) ดำเนินการตรวจสอบเรื่องสิทธิมนุษยชน โดยแจ้งผลเป็นรายปีให้สมัชชาสหประชาชาติทราบด้วย
- หากมีการละเมิดสิทธิมนุษยชนหรือการกระทำที่อาจนำมาซึ่งการละเมิดสิทธิมนุษยชนในกัมพูชาเกิดขึ้น รัฐต่าง ๆ สามารถเรียกร้องให้องค์กรที่มีอำนาจของสหประชาชาติ ดำเนินการที่เหมาะสม โดยใช้มาตรการระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

บทบาทสภาสูงสุดแห่งชาติกัมพูชา(SNC)

- ไม่ได้ระบุไว้

- ไม่ได้ระบุไว้

- ไม่ได้กล่าวไว้

บทบาท UNTAC

- ออสเตรเลียต้องการให้ประชาคมระหว่างประเทศรับประกันความมีอิสรภาพ อธิปไตย และความเป็นกลางของกัมพูชา และหากมีการละเมิดความตกลง รวมถึงด้านมนุษยชนที่จะได้มีการแจ้งคณะมนตรีความมั่นคงฯ และดำเนินการตาม Article 33 ของ UN Charter ในการแก้ปัญหาต่าง ๆ โดยทางสันติและอาจมีการปรึกษาแก้ไขกับประธานร่วมของ PICC ต่อไป
- ออสเตรเลียได้กำหนดถึงการส่งผู้อพยพลี้ภัยชาวกัมพูชากลับประเทศ เพื่อให้สามารถใช้สิทธิในการเลือกตั้ง โดยให้ Military Component ของ UNTAC ดูแลความปลอดภัยในการส่งผู้อพยพลี้ภัยกลับถิ่นฐานเดิม ออสเตรเลียได้เน้นถึงการควรมีการส่งผู้อพยพลี้ภัยกลับโดยสมัครใจ และสอดคล้องกับเงื่อนไขในทางปฏิบัติในการส่งกลับ

บทบาทสภาสูงสุดแห่งชาติกัมพูชา (SNC)

- ไม่ได้กล่าวไว้
- ไม่ได้กล่าวไว้

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายชื่อประเทศที่ได้รับเชิญให้เข้าร่วมกับ UNTAC

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 1. Algeria         | 28. India              |
| 2. Argentina       | 29. Indonesia          |
| 3. Australia       | 30. Ireland            |
| 4. Austria         | 31. Italy              |
| 5. Bangladesh      | 32. Jamaica            |
| 6. Barbados        | 33. Kenya              |
| 7. Belgium         | 34. Malaysia           |
| 8. Brazil          | 35. Moronoo            |
| 9. Bulgaria        | 36. Netherlands        |
| 10. Cameroon       | 37. New Zealand        |
| 11. Canada         | 38. Nigeria            |
| 12. Chile          | 39. Norway             |
| 13. China          | 40. Pakistan           |
| 14. Columbia       | 41. Philippines        |
| 15. Costa Rica     | 42. Poland             |
| 16. Cote d'Ivoire  | 43. Russian Federation |
| 17. Czechoslovakia | 44. Senegal            |
| 18. Denmark        | 45. Singapore          |
| 19. Ecuador        | 46. Sweden             |
| 20. Egypt          | 47. Switzerland        |
| 21. Fiji           | 48. Thailand           |
| 22. France         | 49. Togo               |
| 23. Gabon          | 50. Tunisia            |
| 24. Germany        | 51. United Kingdom     |
| 25. Ghana          | 52. United States      |
| 26. Guyana         | 53. Uruguay            |
| 27. Hungary        | 54. Venezuela          |

Annex I

United Nations Transitional Authority in Cambodia  
Provisional estimates of financial implications  
(In thousands of United States dollars)

Summary statement

<u>Serial</u>	<u>Main expenditure group</u>	
1.	<u>Military personnel costs</u>	
	(a) <u>Pay, allowances and travel</u>	
	(i) Reimbursement to Governments for pay and allowance, at standard costs	200 650 7 040
	(ii) Daily allowance for troops	
	(iii) Subsistence allowance for military observers, including travel	24 190 (1 580)
	(iv) Deduction for provision of accommodation	24 300
	(v) Troop emplacement, rotation and repatriation	<u>4 300</u>
	(vi) Welfare, leave allowance for troops	
		<u>258 900</u>
	(b) <u>Other costs pertaining to military personnel</u>	
	(i) Ration cost for troops	41 200
	(ii) Depreciation of contingent-owned equipment	50 700
	(iii) Compensation claims for death and disability	<u>15 000</u>
		<u>106 900</u>
	Subtotal 1	<u>365 800</u>
2.	<u>Civilian personnel costs</u>	
	(a) <u>Civilian police monitors</u>	
	(i) Subsistence allowance, including travel	195 750
	(ii) Deduction for provision of accommodation	<u>(40 000)</u>
		<u>155 750</u>



<u>Serial</u>	<u>Main expenditure group</u>	
(b)	<u>Staff members (and volunteers)</u>	
	(i) Net salaries - international staff	60 600
	(ii) Net salaries - locally recruited staff	38 090
	(iii) Compensation - United Nations Volunteers	24 480
	(iv) Common staff costs, including travel to/from area	52 430
	(v) Other official travel	550
	(vi) Subsistence allowance	64 010
	(vii) Deduction for provision of accommodation	(14 300)
	(viii) Staff assessment	23 540
	(ix) Support account for peace-keeping operations at 8.5 per cent of total of items (i) to (viii)	<u>21 200</u>
		<u>270 600</u>
	Subtotal 2	<u>426 350</u>
3.	<u>Air operations</u>	
	Provision is made for 18 fixed-wing aircraft (8 heavy cargo, 8 STOL-type and 2 command/liaison aircraft) and 32 helicopters (26 utility and 6 medium-lift helicopters) plus an additional 12 utility helicopters during the election period.	
	(a) Charter cost for helicopters and fixed-wing aircraft	186 500
	(b) Aviation fuel	14 910
	(c) Air traffic control and navigational equipment, various airport services and ground handling charges	15 500
	(d) Additional air support during the election period	<u>2 690</u>
	Subtotal 3	<u>219 600</u>
4.	<u>Transport operations</u>	
	(a) Vehicle acquisition, including freight	153 200
	(b) Rental of vehicles	2 160
	(c) Spare parts, repairs and maintenance, for all vehicles, including contingent-owned	25 000
	(d) Petrol, oil and lubricants	15 270
	(e) Vehicle insurance	1 500
	(f) Workshop equipment	6 000
	(g) Water transportation	
	(i) Acquisition of patrol boats	6 000
	(ii) Hire of vessels	5 000
	(iii) Maintenance and operation of vessels	1 500
	(iv) Dredging and navigational supplies	1 000
	(v) Fuel for operation of vessels	<u>1 200</u>
	Subtotal 4	<u>217 830</u>

/...

S/23613/Add.1  
 English  
 Page 6

<u>Serial</u>	<u>Main expenditure group</u>	
5.	<u>Construction and maintenance of premises</u>	
(a)	Acquisition of prefabricated buildings for offices and accommodation - including ablution and mess facilities, furniture, generators and water purification equipment plus freight and installation	354 800
(b)	Repairs of essential infrastructures, including bridge replacement	36 500
(c)	Engineer equipment	17 740
(d)	Rental of premises	2 250
(e)	Supplies and services for upkeep and maintenance	4 500
(f)	Utilities, including fuel for generators	<u>2 250</u>
	Subtotal 5	<u>418 040</u>
6.	<u>Communications</u>	
(a)	Communications equipment	44 460
(b)	Communications spares and supplies, including contractual services for installations	19 150
(c)	Test and workshop equipment	1 500
(d)	Electrical supplies and hardware	3 150
(e)	Commercial communications costs, including pouch services	<u>5 940</u>
	Subtotal 6	<u>74 200</u>
7.	<u>Miscellaneous equipment</u>	
(a)	Office furniture and equipment	5 820
(b)	Data-processing equipment	10 505
(c)	Observation equipment	860
(d)	Medical and dental equipment	400
(e)	Field defence equipment	300
(f)	Petrol tanks, pumps and metering devices	2 400
(g)	Generators for electoral registration teams	160
(h)	Miscellaneous other equipment	2 400
(i)	Parts for repair and maintenance of equipment	2 010
(j)	Equipment for public information	<u>3 145</u>
	Subtotal 7	<u>28 000</u>

<u>Serial</u>	<u>Main expenditure group</u>	
8.	<u>Supplies and services</u>	
	(a) Contractual services	7 740
	(b) Claims and adjustment	1 000
	(c) General stores	15 560
	(d) Clothing, uniforms and accoutrements	1 800
	(e) Medical and dental supplies	1 900
	(f) Field defence stores	<u>4 000</u>
	Subtotal 8	<u>32 100</u>
9.	<u>Assistance to factions a/</u>	
	(a) Rehabilitation assistance to the demobilized military forces	14 000
	(b) Provision of food to the forces of the Cambodian parties, including transportation and distribution	<u>27 340</u>
	Subtotal 9	<u>41 340</u>
10.	<u>Training requirements</u>	
	(a) For UNTAC personnel (see para. 164 of the implementation plan)	<u>5 350</u>
11.	<u>Pre-implementation costs</u>	
	(a) Requirements for the United Nations Advance Mission in Cambodia (UNAMIC), allocation for period up to 30 April 1992	<u>33 640</u>
12.	<u>Air and surface freight</u>	
	(a) Charter of vessels for deployment and redeployment of vehicles, equipment and supplies of military contingents	17 250
	(b) Airlift for deployment (other than personnel)	12 600
	(c) Air and surface freight plus clearing charges, not included elsewhere in the estimates	<u>3 000</u>
	Subtotal 12	<u>32 850</u>
	Subtotal 1-12	<u>1 894 300</u>

a/ Reference is made to paragraph 154 of the implementation plan with respect to item (a) and paragraph 75 with respect to item (b).

S/23613/Add.1  
 English  
 Page 8

<u>Serial</u>	<u>Main expenditure group</u>	
13.	<u>Allowance for contingencies</u>	
	(a) Approximately 0.3 per cent of gross estimates	5 200
	Grand total (gross)	<u>1 900 000</u>
14.	<u>Less - income from staff assessment</u>	(24 000)
	Grand total (net)	<u>1 876 000</u>



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

### ประวัติผู้เขียน

นางสาวณัฐนิภา บุรุษพันธ์ เกิดเมื่อวันที่ 18 สิงหาคม พ.ศ. 2515 ที่จังหวัดกรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีรัฐศาสตรบัณฑิต ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในปีการศึกษา 2534 และเข้าศึกษาต่อในหลักสูตรรัฐศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในปีเดียวกัน ปัจจุบันรับราชการในตำแหน่งเจ้าหน้าที่การทูต สังกัดกองออเมริกาเหนือ กรมออเมริกา และแปซิฟิกใต้ กระทรวงการต่างประเทศ



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย